

**TERMINI E CONDIZIONI GENERALI
PER LA VENDITA DI PRODOTTI E L'EROGAZIONE DI SERVIZI (GTC)****CONTENUTO**

TERMINI E CONDIZIONI GENERALI	2
INFORMAZIONI GENERALI	2
1. DEFINIZIONI	3
2. TERMINE DELL'ACCORDO.....	4
3. SPEDIZIONE E CONSEGNA	5
4. SERVIZI	6
5. COSTO E CONDIZIONI DI PAGAMENTO	7
6. RISCHI E TITOLO	9
7. DIRITTI DI PROPRIETÀ E AZIONE CONTRO TERZE PARTI	11
8. TERMINE	12
9. GARANZIE	13
10. RESPONSABILITÀ.....	16
11. ACCETTAZIONE DEL CLIENTE	16
12. FORZA MAGGIORE.....	17
13. VARIE	17
14. REGISTRO DEI PRODOTTI.....	19
15. REGIME GIURIDICO.....	19

TERMINI E CONDIZIONI GENERALI PER LA VENDITA DI PRODOTTI E L'EROGAZIONE DI SERVIZI (GTC)

ComAp fornisce prodotti e soluzioni per il controllo elettronico intelligente ai nostri clienti in tutto il mondo. Questi **GTC** consentiranno ai nostri partner commerciali di tutto il mondo di collegarsi a **ComAp** e proteggere le esigenze della clientela in un modo semplice e completo. **ComAp** assicura altresì in tali **GTC** che le necessità locali in campo legale e finanziario dei nostri partner commerciali vengano tenute in considerazione.

INFORMAZIONI GENERALI

Gli **GTC** costituiscono un accordo vincolante legalmente tra **ComAp** e il **Cliente** per la vendita di **Prodotti** e **Servizi**.

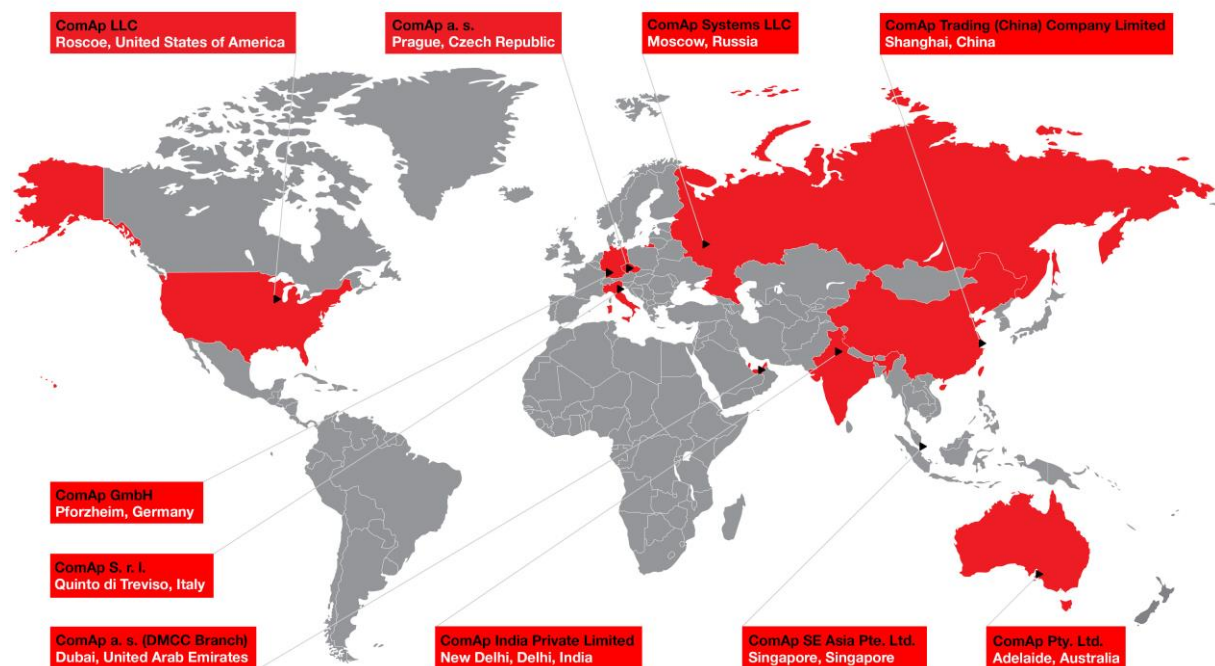


Figura 1: Gruppo ComAp

I diritti e i doveri delle **Parti contraenti** sono regolati dai **GTC** anche qualora l'ordine del **Cliente** riporti diversamente. In caso di termini differenti dai **GTC** o dall'**Accordo** questi verranno ignorati in ottemperanza ai **GTC**. **ComAp** ipotizza che il **Cliente** sia a conoscenza dei **GTC**, comprenda gli stessi e abbia espresso il suo consenso. **ComAp** ha il diritto di modificare tali **GTC** in qualsiasi momento. Una modifica dei **GTC** verrà comunicata da **ComAp** in un periodo corrispondente a 30 giorni lavorativi prima della sua effettiva entrata in vigore. Tale comunicazione verrà effettuata attraverso il sito web di **ComAp** e/o mediante qualsiasi altra modalità idonea. Qualora il **Cliente** non dovesse fornire il proprio consenso alla modifica proposta dei **GTC**, la versione valida al momento in cui l'**Accordo** viene firmato rimarrà attiva. Se il **Cliente** acconsente alla modifica dei **GTC** o se nell'arco di 30 giorni dalla comunicazione della stessa non esprime il suo volere, significa che il **Cliente** acconsente alla modifica proposta e tale modifica diventa vincolante per il **Cliente**.

Il **Cliente** non ha alcun diritto di proporre modifiche o cambiamenti relativi alla formulazione esistente o proposta dei **GTC**. **ComAp** preclude qualsiasi cambiamento, modifica o variazione di questi **GTC** proposti dal **Cliente** salvo approvazione scritta da parte di **ComAp**.

Le correzioni di imprecisione fattuale o grammaticale nella compilazione, calcolo o individuazione di autorità, posizioni lavorative, nomi dei prodotti, documenti di **ComAp**, correzione o completamento di altre parti di tali **GTC**, che non compromettono la posizione del **Cliente** non sono considerate una modifica dei **GTC**.

In caso sorgano situazioni conflittuali riguardanti **Accordo**, **GTC**, **Accordo di licenza**, **Australia SC** e **USA SC**, la documentazione deve seguire il seguente ordine: 1. **Accordo**, 2. **Australia SC** e **USA SC**, come applicabile, ai limiti dell'incongruenza con i **GTC** 3. **GTC**, 4. **Accordo di licenza**, e 5. **INCOTERMS (2010)**. Onde evitare qualsiasi dubbio, salvo altrimenti stabilito nell'**Accordo specifico**, il regolamento di **INCOTERMS (2010)** determinato nell'**Accordo** non deve provocare il prevalere di **INCOTERMS (2010)** sui precedenti documenti elencati nell'affermazione antecedente.

La versione valida ed operativa di questi **GTC** è disponibile all'indirizzo www.comap-control.com.

1. DEFINIZIONI

Accordo - indica una relazione legale bilaterale conclusa tra **ComAp** e il **Cliente** che viene espressa nella **Conferma dell'ordine** e/o l'**Accordo specifico** e l'insieme di tutti documenti correlati di ciascun business case di **ComAp** collegato alla vendita e all'acquisto di **Prodotti** e/o fornitura di **Servizi** inclusi tali **GTC**; la forma scritta di un **Accordo** (in formato cartaceo o elettronico) è necessaria;

Australia SC – indica le condizioni speciali dell'Australia per **Prodotti** o **Servizi** erogati all'interno del territorio australiano;

ComAp – indica **ComAp a.s.**, U Uranie 1612/14a, 170 00 Praga, le sue filiali e affiliate di vendite appartenenti al **Gruppo ComAp**;

Parti contraenti - indica **ComAp** e il **Cliente**;

Cliente – indica qualsiasi persona o azienda alla quale **ComAp** vende **Prodotti** o fornisce **Servizi**;

Distributore - indica una persona o un'azienda che collabora con **ComAp** e che rivende i **Prodotti** di **ComAp** e/o i **Servizi** in base a un accordo di distribuzione;

Documentazione - indica tutte le licenze e i consensi che il **Cliente** deve ottenere in base alla propria responsabilità e a spese proprie, se necessario, prima che abbiano luogo le prestazioni di **ComAp**, o in qualunque momento durante la prestazione e **ComAp** ha l'indiscusso diritto di richiedere in qualunque momento al **Cliente** di trasmettere la **Documentazione**. **ComAp** o il vettore contrattuale di **ComAp** possono altresì richiedere la trasmissione di tutti i documenti definiti nell'**Accordo** e richiedere il loro invio quale condizione precedente all'inizio della consegna;

Guide - indica una parte intera di **Prodotti** che è disponibile a ciascun **Cliente** autorizzato all'indirizzo www.comap-control.com. Le **Guide** contengono indicazioni fondamentali per lo stato, la configurazione, il test e la manutenzione operativa dei **Prodotti**. Alcune nuove caratteristiche riguardanti i **Prodotti** possono essere rese disponibili al medesimo indirizzo web e pubblicate da **ComAp** in modo saltuario;

Incoterms 2010 - indica i regolamenti internazionali per l'interpretazione di termini di commercio preparati dalla Camera di Commercio Internazionale;

Diritti di proprietà intellettuale - indica **Marchi**, indicazioni geografiche, disegno industriale, brevetti, topografie di circuiti integrati, che indicano in particolare disegni registrati, richieste di qualsiasi tra questi diritti, copyright, diritto di disegno, know-how, informazioni riservate, nomi e ditte commerciali, diritti sui database, algoritmi soggiacenti, **Guide** e qualsiasi diritto di proprietà intellettuale e diritto analogo in qualunque Paese;

Accordo di licenza – indica i termini e le condizioni scritte per l'utilizzo del software del sistema di controllo di **ComAp** e la documentazione creata, rilasciata e pubblicata da **ComAp** relativa alla protezione dei **Diritti di proprietà intellettuale** e altri diritti di proprietà immateriale di **ComAp** denominati "ACCORDO DI LICENZA DI COMAP". L'accordo di licenza è parte integrante dei **GTC**;

Conferma dell'ordine - indica il riconoscimento e l'accettazione scritte da parte di **ComAp** dell'ordine del **Ciente** che si impegna all'acquisto di **Prodotti** e/o **Servizi**;

Costo - indica le somme da pagare da parte del **Ciente** a **ComAp** per l'acquisto di **Prodotti** e/o l'erogazione di **Servizi** come definito nell'**Accordo**;

Prodotti/beni - indica i) prodotti che **ComAp** ha acconsentito di fornire al **Ciente** in base all'**Accordo** e/o ii) oggetto dell'**Accordo di Licenza**;

Prodotto/i registrato/i - indica **Prodotti** forniti di software del sistema di controllo di **ComAp** nonché i **Documenti tecnici** dopo il controllo di autenticazione e/o la procedura di registrazione descritti nell'**Accordo di licenza**;

Accordo specifico - indica ogni accordo scritto che include misure differenti da quelle previste nei **GTC**; differenti rispetto alla **Conferma dell'ordine**;

Specifiche - indica la documentazione specifica di **ComAp** riguardante i **Prodotti** e la documentazione specifica correlati ai **Servizi** come definito nel documento [ComAp Service Definition](#);

Documenti tecnici - indicano un insieme di documenti necessari per il funzionamento, manutenzione e riparazione di **Prodotti** in forma scritta o elettronica inclusi, ma non in via limitativa, **Guide** e **Specifiche**;

Marchio - indica qualsiasi segno, o combinazione di segni, in particolare parole inclusi nomi di persona o commerciali, lettere, numeri, elementi figurativi e combinazioni di colori, nonché qualsiasi combinazione di tali segni, compresa la rappresentazione grafica (logo) adoperata da **ComAp** per i suoi **Prodotti** e la ditta commerciale **ComAp**;

USA SC – indica le condizioni speciali dell'Australia per **Prodotti** o **Servizi** erogati all'interno del territorio americano;

2. TERMINE DELL'ACCORDO

Requisiti dell'ordine

Prima di inviare un ordine a **ComAp**, **ComAp** e il **Ciente** dovranno dare il proprio consenso ai termini essenziali dell'ordine, vale a dire il **Costo**, il metodo di pagamento, l'identificazione di **Prodotti** e/o **Servizi**, quantità, data di consegna stimata e regolamento di INCOTERMS (2010). È possibile concordare qualsiasi altro requisito da parte delle **Parti contraenti** in ottemperanza ai **GTC**. Qualora gli articoli che differiscono dai **GTC** siano oggetto di negoziazione, tali disposizioni possono essere considerate nella **Conferma dell'ordine**

oppure nell'**Accordo specifico**. Questi **GTC** costituiscono una parte obbligatoria di tutti gli **Accordi**.

Quota

Dopo che tutti i termini essenziali relativi all'ordine sono stati accettati in un momento anteriore da parte delle **Parti contraenti**, **ComAp** invierà la quota al **Cliente**. Qualora la quota non indichi un altro periodo temporale, essa è valida per 30 giorni a partire dalla sua emissione. Il **Cliente** invia un ordine scritto a **ComAp** entro il periodo temporale specificato. È possibile che **ComAp** accetti l'ordine se il **Cliente** conferma la quota inviando l'ordine scritto a **ComAp**. L'ordine del **Cliente** che presenta errori riguardo i termini essenziali verrà considerato come un ordine nuovo del **Cliente** e verranno intraprese ulteriori azioni (accettazione o rifiuto) da parte di **ComAp**.

Ordine

Il **Cliente** ha facoltà di inviare l'ordine a **ComAp** privo di una quota precedente fornita da **ComAp** soltanto nel caso in cui tale comportamento sia stato precedentemente accolto da **ComAp**. Il **Cliente** accetta che la vendita di **Prodotti** e/o la fornitura di **Servizi** venga regolata da questi **GTC**. L'ordine del **Cliente** deve includere tutti i termini essenziali dell'ordine.

Conferma dell'ordine

L'ordine è accettato se **ComAp** invia una **Conferma dell'ordine** al **Cliente**, in caso contrario, l'ordine del **Cliente** è da considerarsi rifiutato. **ComAp** effettuerà le prestazioni dopo l'invio della **Conferma dell'ordine** al **Cliente**. Il testo relativo alla **Conferma dell'ordine** differirà dai **GTC** esclusivamente nella misura consentita dai medesimi **GTC**.

3. SPEDIZIONE E CONSEGNA

3.1. **ComAp** adempierà alla consegna dei **Prodotti** con ogni ragionevole sforzo. La consegna deve avere luogo in conformità con l'**Accordo** ma non prima che l'**Accordo** sia confermato o firmato.

3.2. Il **Cliente** conserverà i **Prodotti** nel luogo stabilito nell'**Accordo**. Il luogo di raccolta dei **Prodotti** da parte del **Cliente**, il metodo di spedizione e il vettore contrattuale selezionato verranno concordati nell'**Accordo**.

3.3. **ComAp** o il vettore contrattuale di **ComAp** hanno facoltà di subordinare l'inizio del trasporto alla ricezione avvenuta della **Documentazione** che il **Cliente** è tenuto a inviare. La mancata fornitura della **Documentazione** consente a **ComAp** di posticipare la consegna dei **Prodotti** fino al momento in cui non viene inviata la **Documentazione**. **ComAp** può ottenere la **Documentazione** alle spese del **Cliente**, oppure, può ritirarsi dall'**Accordo**. Dopo il recesso dall'**Accordo**, **ComAp** ha diritto al rimborso di tutte le spese relative alla mancata consegna dei **Prodotti**, vale a dire, il pagamento del **Costo dei prodotti**, ivi compresi i costi generati dalla spedizione dei **Prodotti**, indipendentemente dal fatto che la spedizione abbia avuto o meno luogo. Qualsiasi danno derivante da tale situazione verrà interamente sostenuto dal **Cliente**. Qualora i **Prodotti** vengano consegnati al di fuori dell'UE, il **Cliente** dovrà inviare a **ComAp** una conferma dell'esportazione per Paesi non appartenenti all'UE.

3.4. Il **Cliente** può richiedere un cambiamento del luogo e/o data di consegna dei **Prodotti** dopo che la spedizione ha avuto inizio. **ComAp** è tenuto ad accettare il cambiamento a condizione che i) il vettore contrattuale approvi il cambiamento del luogo e/o tempo della

consegna, ii) un tale cambiamento sia effettivamente possibile, sulla base della modalità di trasporto selezionata. Il **Cliente** è tenuto a pagare tutti gli altri costi relativi al cambiamento del luogo e/o data di consegna dei **Prodotti**.

3.5. I **Prodotti** possono essere altresì consegnati a spese del **Cliente** attraverso il vettore contrattuale. In questo caso, ai fini di questi **GTC**, la data di riferimento della spedizione deve essere relativa alla raccolta dei **Prodotti** da parte del vettore contrattuale del **Cliente** oppure direttamente da parte del **Cliente**. Permane l'obbligo del **Cliente** di fornire tutta la **Documentazione** necessaria.

3.6. I **Prodotti** possono essere consegnati tramite spedizione parziali, salvo dichiarato esplicitamente diversamente nell'**Accordo**. Qualora la consegna di un **Prodotto** dovesse essere cancellata, ciò non influirà sulla consegna delle spedizioni rimanenti di **Prodotti**, salvo concordato diversamente.

3.7. Il **Cliente** deve immediatamente comunicare a **ComAp** se i **Prodotti** i) non vengono consegnati al luogo e/o tempo stabiliti per la consegna, ii) vengono consegnati in quantità differente oppure iii) non corrispondono al tipo di **Prodotti** indicati nell'**Accordo**. In tali casi, **ComAp** sostituirà i **Prodotti**, salvo venga preclusa dall'**Accordo** la sostituzione dei **Prodotti** oppure questa non sia possibile per qualsivoglia motivo.

3.8. Se l'imballaggio dei **Prodotti** sembra essere visibilmente danneggiato al momento della consegna, il **Cliente** può controllare i **Prodotti** in presenza di un vettore contrattuale di **ComAp** o di terze persone autorizzate da **ComAp**. Qualora i **Prodotti** siano visibilmente danneggiati i) il **Cliente** dovrà descrivere il danno per iscritto all'interno del corrispondente documento di trasferimento del vettore contrattuale, ii) informare immediatamente per iscritto **ComAp** riguardo il danno, iii) fornire a **ComAp** prove documentate sufficienti (includere prove mediante foto) e iv) informare immediatamente **ComAp** se il **Cliente** ha o meno sostituito i **Prodotti** danneggiati. Qualora le informazioni e le prove citate in precedenza non vengano immediatamente inviate a **ComAp** è possibile rifiutare una richiesta di garanzia in cui **ComAp** non sarà ritenuta responsabile del danno ad essa correlato. La medesima procedura è applicabile per il trasferimento dei **Prodotti** da parte del vettore contrattuale del **Cliente**.

3.9. Il **Cliente** che esporta i **Prodotti** di propria iniziativa o tramite un vettore contrattuale, è tenuto a dichiarare i **Prodotti**. Quando i **Prodotti** vengono esportati al di fuori dell'UE, il **Cliente** deve fornire una prova che tutti i rispettivi procedimenti del cliente siano stati osservati. Dal momento in cui i **Prodotti** vengono sediti da **ComAp**, il **Cliente** deve trasmettere la Dichiarazione doganale in formato elettronico .xml (WCD) entro 10 giorni. Qualora l'emissione della Dichiarazione doganale richieda un periodo di tempo considerevole, **ComAp** può garantire un'estensione ragionevole, per iscritto; tuttavia, il periodo complessivo di tempo non deve superare i 60 giorni dalla data di esportazione dei **Prodotti** da **ComAp**. Qualora il **Cliente** non riuscisse a trasmettere la Dichiarazione doganale entro il suddetto periodo di tempo, il **Cliente** dovrà pagare una tassa dell'ammontare del 25% del **Costo**. Il **Cliente** è tenuto a pagare tutti i costi emersi collegati alle procedure di imposta e doganali rilevanti che superano la tassa definita al punto precedente.

4. SERVIZI

4.1. **ComAp** fornisce **Servizi** relativi ai propri **Prodotti**, i primi consistono principalmente nel supporto al prodotto, servizi aggiuntivi, soluzioni di progetto e soluzioni complete e formazione per il cliente. Tutti questi tipi di **Servizi** vengono descritti nel documento [ComAp Service Definition](#). I **Servizi** possono altresì includere interventi di riparazione compresi nella garanzia o post-garanzia.

4.2. Se il **Cliente** richiede dei **Servizi**, tali **Servizi** dovranno essere indicati nell'**Accordo**, e il **Cliente** sarà tenuto a fornire a **ComAp** tutte le informazioni necessarie correlate alla fornitura di **Servizi**, vale a dire l'identificazione dei **Prodotti**, il o i documenti che prevedono l'acquisizione legale dei **Prodotti** e il luogo in cui i **Prodotti** sono situati e/o i **Servizi** che devono essere forniti.

4.3. Il tipo di **Servizi** offerti comprende i) **Servizi** forniti unitamente a **Prodotti** e inclusi nel **Costo** dei **Prodotti** - supporto per i prodotti come definito nelle **Specifiche**, e ii) altri **Servizi** forniti su richiesta del **Cliente**. Il **Costo** verrà determinato singolarmente o in base al **Costo** fornito da **ComAp**. Il tasso minimo corrisponde a € 1.200,00 a persona, al giorno, salvo indicato diversamente nell'**Accordo**.

4.4. Il fine degli altri **Servizi**, il loro **Costo**, il luogo delle prestazioni e le date relative all'erogazione devono essere compresi nell'**Accordo**, in caso contrario, la fornitura dei **Servizi** può essere rifiutata da parte di **ComAp**.

5. COSTO E CONDIZIONI DI PAGAMENTO

Costo

5.1. Il **Costo** per i **Prodotti** e/o i **Servizi** è definito nell'**Accordo**. Se applicabili, possono essere aggiunte altre spese al **Costo**. Le altre spese includono: i) imposta sul valore aggiunto, ii) spese relative alla consegna dei **Prodotti** (compresi gli oneri doganali), se la consegna viene fornita dal vettore contrattuale di **ComAp**, iii) spese relative all'erogazione dei **Servizi**, iv) o altri costi relativi ai requisiti imposti dalle autorità rilevanti.

5.2. Qualsiasi costo provocato dal **Cliente**, non necessario, causato o sotto il controllo di **ComAp** verrà sostenuto dal **Cliente**.

5.3. Qualora dovessero sorgere altri requisiti supplementari dopo che il **Costo** è stato stabilito, tali requisiti avranno un peso sul **Costo** e dovranno essere concordati da entrambe le **Parti contraenti**.

5.4. Qualsiasi aumento delle tasse che influisce sul **Costo** dei **Prodotti** e/o **Servizi**, qualora applicabile, non richiede il consenso delle **Parti contraenti**.

Condizioni di pagamento

5.5. Il **Costo** per i **Prodotti** e /o i **Servizi** deve essere inserito nella fattura da **ComAp** e pagato dal **Cliente** mediante trasferimento bancario prima della consegna/fornitura ai sensi della data fatturata di pagamento, in alternativa, sulla base dei termini definiti nell'**Accordo**. Tutti i dettagli riguardanti il **Costo** verranno definiti nell'**Accordo**. Qualsiasi altro costo collegato al tipo di pagamento selezionato (comprese le tasse e i contributi) devono essere sostenute dal **Cliente**.

5.6. Salvo l'**Accordo** indichi diversamente, il **Cliente** deve pagare a **ComAp** la somma totale di ciascuna fattura (compresa la fattura elettronica emessa nel formato elettronico standard) entro 14 giorni dall'emissione della fattura o dalla data di scadenza come riportato nella fattura. È possibile specificare ulteriori dettagli riguardanti la fatturazione nell'**Accordo**.

5.7. **ComAp** accetta le seguenti valute: USD, EUR, CHF, GBP, AUD, SGD, CZK, e altre valute convertibili approvate da **ComAp**. Le valute verranno specificate nell'**Accordo**.

5.8. **ComAp** si riserva il diritto di utilizzare la seguente clausola valutaria nell'**Accordo**:

Ai fini di questa clausola di tasso di cambio, la valuta di base per la valuta scelta nell'**Accordo** è l'EURO. La data del tasso di cambio valido corrisponde alla data in cui l'**Accordo** è stato concluso sulla base del tasso di cambio centrale valido nello stato della sede legale del **Cliente**. Se dopo la conclusione dell'**Accordo** la valuta dovesse cambiare, il **Cliente** pagherà il **Costo** assicurando che nell'**Accordo** la valuta abbia mantenuto lo stesso valore di tasso di cambio in EURO a partire dalla data di conclusione dell'**Accordo**.

5.9. € 40.00 è la somma minima da fatturare da **ComAp** anche quando il **Costo** dei **Prodotti** e/o **Servizi** dovesse risultare inferiore.

5.10. Il **Cliente** non può trattenere alcun pagamento delle fatture di **ComAp**, per nessun motivo.

5.11. Il Cliente non compenserà alcun credito dovuto o non dovuto contro **ComAp** e non cederà crediti contro **ComAp** a terze parti senza il previo consenso scritto di **ComAp**.

5.12. I pagamenti sono considerati eseguiti quando accreditati sul conto di **ComAp**.

5.13. **ComAp** non accetta pagamenti anticipati, a meno che ciò non sia chiaramente dichiarato nell'**Accordo**.

5.14. Qualora il pagamento del **Cliente** risultasse posticipato (oltre la scadenza) o in caso vi sia il dubbio che il pagamento non venga pagato entro i tempi, **ComAp** ha il diritto di interrompere la consegna dei **Prodotti** o la fornitura dei **Servizi** fino al momento in cui non sia stato versato l'importo del pagamento e/o il dubbio non sia stato dissipato.

5.15. **ComAp** ha facoltà di fornire al **Cliente** un limite del credito. Il tetto massimo e le condizioni sono stabilite per ogni singolo caso. Se le condizioni per un limite del credito vengono soddisfatte, il **Cliente** ha diritto ad acquisire in modo continuativo **Prodotti** e **Servizi** fino alla somma di limite del credito consentita. Qualora venga superato il limite del credito, **ComAp** può sospendere la consegna di **Prodotti** e/o l'erogazione di **Servizi** e richiedere immediatamente il pagamento della somma che supera tale limite del credito.

Liquidazione del danno

5.16. Qualora il **Cliente** sia in ritardo con i pagamenti del **Costo** dei **Prodotti** e/o **Servizi**, il **Cliente** sarà tenuto a pagare una somma di 3M PRIBOR + 10% all'anno dalla somma oggetto di mora. Il pagamento di tale somma non rende il **Cliente** esente dal pagamento del **Costo** dei **Prodotti** e/o **Servizi**.

5.17. **ComAp** può richiedere al **Cliente** il versamento per liquidazione del danno pari al 50% del costo ma non inferiore a € 10.000,00 per ciascuna singola violazione dei **GTC** e/o dell'**Accordo**, inclusi, ma non in via limitativa:

5.17.1. violazione dei **diritti di proprietà intellettuale**;

5.17.2. violazione del divieto di vendere nuovamente i **Prodotti** da parte del **Cliente** (a una persona diversa dal **Distributore**);

5.17.3. danno alla reputazione di **ComAp**;

5.17.4. violazione dei regolamenti di esportazione/importazione nel commercio internazionale;

5.17.5. violazione dei regolamenti di esportazione/importazione mediante consegna in luoghi e/o a persone che sono soggette a sanzioni internazionali;

5.17.6. violazioni delle leggi sull'ambiente (per esempio, l'impossibilità di eliminare i **Prodotti** in modo ecologico);

5.17.7. impossibilità di assicurare l'autorizzazione all'esportazione al di fuori dell'UE;

5.18. **ComAp** può richiedere al **Cliente** il versamento per liquidazione del danno pari al 10% del **Costo** ma non inferiore a € 1.000,00 per ciascuna singola violazione dei **GTC** e/o dell'**Accordo**, inclusi, ma non in via limitativa:

5.18.1. impossibilità di fornire i documenti necessari agli scopi della Consegna o Spedizione dei **Prodotti**;

5.18.2. Impossibilità di informare **ComAp** riguardo il danno dei **Prodotti** dopo la loro consegna;

5.18.3. violazione di qualsiasi obbligo da parte del **Cliente** correlato ai **Prodotti** prima che il titolo di proprietario venga trasferito al **Cliente**.

5.19. Il **Cliente** riconosce e stabilisce che non esiste alcun rimedio idoneo dal punto di vista legale per qualsivoglia violazione dei suoi obblighi definiti dai **GTC**. Qualsiasi violazione può arrecare un danno irreparabile a **ComAp**, pertanto, dopo ogni violazione o rischi derivanti da essa, **ComAp** ha diritto a un provvedimento equitativo appropriato in aggiunta a qualunque rimedio possa essere previsto dal punto di vista legale, incluso il provvedimento ingiuntivo.

5.20. Deroghe di questo articolo per regioni:

AUSTRALIA SC

GST:

a) GST possiede il significato della sezione 195-1 del GST Act;

b) GST Act si riferisce al *A New Tax System (Goods and Services Tax) Act 1999* (Cth) (Un nuovo atto del sistema delle imposte (imposta su beni e servizi) 1999) e qualsiasi legge correlata o analoga;

c) Fornitura ha il medesimo significato della sezione 9-10 del GST Act ed esclude qualsiasi "fornitura esente dal GST" e "forniture tassate a monte" poiché tali termini sono definiti nella sezione 195-1 del GST Act; e

lordizzazione per **GST**:

d) Salvo altrimenti dichiarato, il corrispettivo che il **Cliente** deve pagare a **ComAp** per, o relativo a una Fornitura in base all'**Accordo** non comprende nessuna **GST**.

e) Il **Cliente** è tenuto a pagare a **ComAp** una somma aggiuntiva considerata la **GST** uguale alla somma pagabile da **ComAp** per la Fornitura o le Forniture importanti moltiplicato per il tasso **GST** prevalente.

f) Il **Cliente** è tenuto a versare la somma aggiuntiva a **ComAp** entro sette (7) giorni a partire da qualsiasi richiesta di **ComAp**.

g) Se il pagamento deve essere effettuato dal **Cliente** a favore di **ComAp** in base a tale clausola, allora **ComAp** fornirà al **Cliente** la fattura fiscale che osserva i requisiti del GST Act.

USA SC

5.4. **Prodotti** e **Servizi** possono essere pagati mediante assegno proveniente da una banca statunitense in dollari.

6. RISCHI E TITOLO

6.1. Il rischio relativo al danneggiamento di **Prodotti** ricade sul **Cliente** nel momento in cui i **Prodotti** sono disponibili per il **Cliente** in base all'**Accordo** (persino nel caso di rinuncia) o al

momento della consegna (trasferimento) al **Cliente**. I **Prodotti** possono essere consegnati direttamente da **ComAp** o da qualsiasi altra persona autorizzata da **ComAp**, il **Distributore** autorizzato da **ComAp** o da un vettore contrattuale di **ComAp** al **Cliente**.

6.2. La proprietà dei **Prodotti** passa al cliente nel momento in cui il **Costo** totale dei **Prodotti**, che comprende tutti i pagamenti aggiuntivi che provengono dall'**Accordo**, viene accreditato al conto di **ComAp**, salvo diversamente concordato all'interno dell'**Accordo**.

6.3. Se i **Prodotti** sono disponibili al **Cliente** e/o i **Prodotti** vengono consegnati, ma non vi è acquisizione del titolo di proprietario, il **Cliente** è obbligato a:

6.3.1. tenere i **Prodotti** su base fiduciaria in qualità di depositario o fiduciario, oppure, come altrimenti definito in nome di **ComAp**;

6.3.2. conservare i **Prodotti** (senza costi da parte di **ComAp**) separati da altre merci e beni o da merci o beni di terze parti, in modo tale che i prodotti rimangano immediatamente identificabili come proprietà di **ComAp**;

6.3.3. non eliminare, rovinare o rendere incomprensibile qualsiasi segno identificativo o imballaggio dei o relativo ai **Prodotti**, e

6.3.4. tenere i **Prodotti** in condizioni adeguate in conformità alle condizioni di conservazione previste da **ComAp** e assicurare gli stessi per conto di **ComAp** per il loro **Costo** intero contro tutti i rischi in base alla soddisfazione ragionevole di **ComAp**. Su richiesta, il **Cliente** dovrà presentare a **ComAp** la polizza di assicurazione.

6.4. **ComAp** mantiene i diritti in base all'articolo 6 anche dopo che l'effettività dell'**Accordo** è conclusa.

6.5. Se il cliente desidera disfarsi dei **Prodotti**, o fornire **Prodotti** a uso di terze parti, occorre prima un consenso scritto da parte di **ComAp**. Il **Cliente** è tenuto a informare le terze parti riguardo i diritti e gli obblighi che derivano da **GTC**, **Accordo**, **Accordo di licenza** e **Documentazione** e fornire **GTC**, **Accordo**, **Accordo di licenza** e **Documentazione** a terze parti insieme ai **Prodotti**.

6.6. Qualora il **Cliente** mantenga i **Prodotti** con riserva, **ComAp** è obbligata a valutare ciascuna riserva. Se la riserva viene validata da **ComAp**, **ComAp** deve fornirvi un rimedio adatto.

6.7. Deroche di questo articolo per regioni:

AUSTRALIA SC

PPSA E SICUREZZA

6.8. La proprietà e la titolarità effettiva e legale dei **Prodotti** rimane a **ComAp** fin quando il **Cliente** non ha effettuato interamente il pagamento in fondi disponibili del **Costo** di quei **Prodotti**, così come ogni altra somma di denaro dovuta dal **Cliente** a **ComAp**.

6.9. Il **Cliente** riconosce e concorda che fornendo il proprio consenso nell'**Accordo**, che costituisce un accordo sulla garanzia agli scopi del *Personal Property Securities Act 2009* (Cth) (Atto delle garanzie sulla proprietà mobiliare):

A) il **Cliente** assicura una garanzia presente e futura a **ComAp** su tutti i **Prodotti** forniti da **ComAp** al **Cliente** (o al suo conto) durante il prosieguo della relazione tra **ComAp** e il **Cliente**, e i profitti di quei **Prodotti**;

b) qualsiasi acquisto effettuato in base alle condizioni del credito o in base alla riserva di proprietà ai sensi dell'**Accordo** costituirà una garanzia del denaro di acquisto agli scopi del

PPSA, e la garanzia del denaro di acquisto continuerà ad essere applicata a tutti i **Beni** che si presenteranno e i profitti della vendita di **Beni** che si presenteranno, alla o dopo la data dell'**Accordo**;

c) finché il titolo riguardante i **Prodotti** passa al **Cliente**, tutti i **Prodotti** forniti da **ComAp** saranno esenti, e si assicurerà che tali **Prodotti** rimangano tali, da qualsiasi tassa, pegno o garanzia e non diversamente occuparsi dei **Prodotti** in un modo che possa pregiudicare nel presente o in futuro i diritti di **ComAp** in base all'**Accordo** o al PPSA; e

d) oltre a qualsiasi altro diritto previsto dall'**Accordo**, o derivante da esso, **ComAp** può esercitare ogni e tutti i rimedi consentiti come parte garantita secondo il PPSA, compresi, senza limitazione, l'ingresso in qualunque edificio o luogo posseduto, occupato o utilizzato dal **Cliente**, la ricerca di, il possesso, l'eliminazione o la conservazione quei **Prodotti** rispetto ai quali il **Cliente** ha assicurato una garanzia a **ComAp**.

6.10. Il **Cliente** effettuerà tali azioni, o prima o dopo che i **Prodotti** vengano forniti in base all'**Accordo**, e fornirà tali informazioni (le cui informazioni il **Cliente** si assicurerà che siano complete, accurate e aggiornate in tutti i punti) qualora **ComAp** ritenesse (agendo con assoluta discrezione) opportuno o desiderabile consentire a **ComAp** di perfezionare la garanzia creata mediante questo **Accordo** in base al PPSA.

6.11. Nella misura consentita dalla legge, il **Cliente** rinuncia a qualsiasi diritto di ricevere una copia della dichiarazione di verifica nella sezione 155 (o diversamente) del PPSA e concorda in base al contratto tra **ComAp** e il **Cliente** relativo alla fornitura di **Prodotti** regolamentata da tale **Accordo**, nella misura consentita dalla legge, di appaltare tutte quante le erogazioni consentite dalla sezione 115(1) ad eccezione della sezione 115(1)(g) del PPSA, allo scopo che **ComAp** preservi il proprio diritto a impadronirsi della garanzia; il **Cliente** acconsente infine di rinunciare ai diritti a cui si fa riferimento nella sezione 115(1).

6.12. Il **Cliente** si impegna a:

a) non registrare o non consentire la registrazione di un prospetto di modifica dei beni (come definito nel PPSA) per qualsiasi **Bene** per cui **ComAp** possiede una garanzia ai sensi dell'**Accordo**; e

b) avvisare **ComAp** tramite comunicazione scritta con un anticipo non inferiore a 7 giorni di qualsiasi cambiamento proposto del nome, indirizzo, numeri di contatti, prassi commerciale del **Cliente** o altri cambiamenti riguardanti i dati del **Cliente** che sono registrati all'interno del Registro della Sicurezza della Proprietà Personale, per consentire a **ComAp** di registrare un prospetto di modifica dei beni (come definito dal PPSA), qualora **ComAp** lo ritenesse necessario (a sua sola discrezione).

6.13. Il **Cliente** acconsente di pagare i costi, gli oneri e le spese di e spese supplementari al bisogno di, o per volere di registrazione di, un prospetto dei beni o un prospetto di modifica dei beni o qualsiasi azione intrapresa da **ComAp** in base al PPSA o per proteggere la propria posizione in base al PPSA. Il **Cliente** concorda di pagare qualunque costo sostenuto da **ComAp**, compresi, e in modo non limitativo, i costi legali basati sul rapporto avvocato cliente, derivanti da controversie o negoziazioni con terze parti che reclamano un interesse sui **Beni** forniti da **ComAp**.

7. DIRITTI DI PROPRIETÀ E AZIONE CONTRO TERZE PARTI

7.1. I **Diritti di proprietà intellettuale** di qualsivoglia natura, e in qualunque luogo si trovino i **Prodotti**, rimarranno proprietà di **ComAp** come definito e ai sensi dei termini e delle condizioni dell'**Accordo di licenza**. Il **Cliente** può utilizzare i diritti se i) il **Costo** della Licenza viene pagato in conformità all'**Accordo** e l'**Accordo di licenza** oppure ii) il **Costo** della Licenza viene considerato come parte dei **Prodotti**, oppure iii) la Licenza è fornita gratuitamente.

7.2. La reputazione nei **Marchi** posta o applicata ai **Prodotti** deve essere a beneficio unico di **ComAp** o di qualsiasi altro detentore di marchio.

7.3. I **Prodotti** possono essere forniti con il software del sistema di controllo di **ComAp**. In questo caso i **Prodotti** devono essere registrati secondo la procedura descritta nell'**Accordo di licenza**. Il **Cliente** non deve rimuovere alcuna menzione, dettaglio riservato o della proprietà, o identificazione dal/i **Prodotto/i**.

7.4. Il **Cliente** è tenuto a comunicare immediatamente a **ComAp** se questi viene a conoscenza di qualsiasi uso illegale o non autorizzato di una parte o della totalità dei **Prodotti** o dei **Diritti di proprietà intellettuale** sugli stessi, incluso ogni comportamento illecito dei **Marchi** o sospetto di presenza di prodotti contraffatti, ed è tenuto a cooperare con **ComAp** per prendere le misure necessarie atte a difendere i diritti dei beni a spese di **ComAp**. **ComAp** avrà il diritto esclusivo di intraprendere delle azioni per difendere i propri diritti e il **Cliente** dovrà fare tutto ciò che è in suo potere per assistere **ComAp** come richiesto da **ComAp**.

7.5. Il **Cliente** riconosce che il software e/o la **Documentazione** e/o qualsiasi altra Proprietà intellettuale non sono materiali personalizzati e non sono stati preparati per soddisfare le esigenze individuali del **Cliente**. Il **Cliente** riconosce che questi è a conoscenza delle **Guide** e delle **Specifiche** dei **Prodotti**.

7.6. Il **Cliente** riconosce che soltanto il software installato sul **Prodotto registrato** e la sua **Documentazione** è intesa e applicabile all'uso del controllo e del monitoraggio dei sistemi di controllo di **ComAp** unitamente ai **Prodotti ComAp** e per nessun altro fine.

7.7. Il **Cliente** riconosce che il software e la **Documentazione** devono essere utilizzati esclusivamente dalla persona che è qualificata e che è stata formata in modo corretto e competente al loro uso.

8. TERMINE

8.1. L'**Accordo** può essere concluso dopo il suo adempimento, in base all'accordo delle **Parti contraenti**, dopo la scadenza del periodo secondo il quale l'**Accordo** è da ritenersi concluso, oppure, mediante disdetta del contratto.

8.2. **ComAp** può decidere di concludere l'**Accordo** i) mediante avviso scritto (l'avviso viene considerato tale quando ricevuto 5 giorni dopo l'invio tramite mail o 10 giorni dopo l'invio tramite posta tradizionale) oppure ii) mediante altre modalità idonee immediatamente efficaci per il **Cliente** nelle seguenti circostanze:

8.2.1. qualsiasi violazione dell'**Accordo** a cui il **Cliente** non pone rimedio entro 30 giorni dal giorno in cui il **Cliente** ha ricevuto avviso per iscritto da **ComAp**;

8.2.2. quando in base e per qualsiasi ragione della giurisdizione competente:

- a) è stata aperta una procedura per insolvenza (bancarotta) nei confronti del **Cliente**;
- b) il **Cliente** liquida i beni;
- c) qualsiasi persona entra in possesso o vende la proprietà, i beni o il patrimonio del **Cliente**, oppure
- d) il **Cliente** è stato giudicato colpevole di aver commesso un reato correlato alle attività imprenditoriali, sia nel caso in cui sia stato l'artefice in prima persona che nel caso in cui sia coinvolta una persona con poteri decisionali e/o manageriali;

e) il **Cliente** viene rappresentato da qualunque persona, direttamente o indirettamente, che abbia il ruolo di amministratore, fiduciario, detentore di diritti anteriori di perdite reclamate o per qualsivoglia ragione analoga (per esempio, in conformità all'articolo 14 allegato B1 dell'Insolvency Act 1986 del Regno Unito e la cosiddetta "garanzia generica").

8.3. Conseguenze del termine del contratto: Qualora l'**Accordo** dovesse essere terminato in anticipo per qualsivoglia motivo causato:

a) dal **Cliente**, da tutti gli importi considerevoli derivanti dall'**Accordo** che diventano immediatamente esigibili e pagabili, incluso il **Costo** di tutti i **Prodotti** e **Servizi** non consegnati e/o non forniti, penali e varie. Il diritto di **ComAp** di richiedere compenso dal **Cliente** per danni rimane intatto.

b) nel caso in cui il **Cliente** abbia già pagato per i **Prodotti** e/o **Servizi** che non sono stati consegnati e/o forniti a causa della conclusione anticipata dell'**Accordo**, **ComAp** dovrà restituire al conto del **Cliente** una somma nella stessa valuta equivalente al **Prezzo** pagato, dopo il ricevimento di tutti gli importi dovuti dal **Cliente** a **ComAp**, comprese le sanzioni obbligatorie e varie.

Quanto summenzionato non è applicabile in caso di terminazione anticipata dell'**Accordo** per ragioni stabilite in questi **GTC**, o nell'**Accordo**, in cui non è emerso l'obbligo di pagare il **Costo** concordato.

8.4. I diritti e gli obblighi derivanti dall'**Accordo** devono essere stabiliti a partire dalla data effettiva di terminazione anticipata dell'**Accordo**.

9. GARANZIE

9.1. **ComAp** garantisce i propri **Prodotti**. Il periodo di garanzia e il fine della garanzia possono differire in base al luogo della consegna. La garanzia viene fornita presso il luogo di acquisto dei **Prodotti** e/o **Servizi** (garanzia locale). La garanzia fornita da altre sedi viene addebitata secondo il listino di vendita di **ComAp** e/o l'**Accordo** (garanzia globale).

9.2. Qualora i prodotti di terze parti venissero forniti insieme ai **Prodotti**, **ComAp** si riserva il diritto di fornire una garanzia per tali prodotti i) destinati allo stesso scopo dei propri **Prodotti** o ii) dalla medesima durata e scopo previsti dai produttori di questi prodotti o ancora iii) di durata e/o scopo a discrezione di **ComAp**.

9.3. Il periodo di garanzia di base previsto per i **Prodotti** è di 24 mesi e ha inizio nel momento in cui il rischio legato ai danni dei **Prodotti** passa al **Cliente**. È possibile specificare un periodo di garanzia diverso nell'**Accordo**.

9.4. Il **Cliente** può reclamare una garanzia per i **Prodotti** che presentano difetti a condizione che:

- a) il reclamo riguardi i **Prodotti**;
- b) la garanzia venga richiesta entro il periodo di garanzia;
- c) il **Cliente** fornisca una prova che i **Prodotti** siano stati ottenuti legalmente;
- d) il **Cliente** invii i **Prodotti** a proprie spese alla sede specificata da **ComAp** oppure al **Distributore** prima della scadenza del periodo di garanzia; e
- e) il **Cliente** fornisca una descrizione sufficiente relativa al difetto, in modo che possa essere identificato.

9.5. Motivi per rifiutare la garanzia relativa ai difetti comprendono in via non limitativa:

- a) la garanzia richiesta dopo il termine del periodo di garanzia;
- b) il mancato possesso da parte del **Cliente** di una licenza valida del software installato nei **Prodotti**;
- c) l'esistenza del difetto quale risultato di una scorretta installazione eseguita dal **Cliente**, scorretta messa in servizio, uso scorretto non conforme alle indicazioni verbali o scritte sull'uso corretto dei **Prodotti**;
- d) l'uso di una versione precedente del software;
- e) qualsiasi intervento meccanico o del software non autorizzato sui **Prodotti**;
- f) danno ai **Prodotti**, intenzionale o per negligenza, usura ordinaria, conservazione impropria o utilizzo in condizioni non idonee;
- g) l'utilizzo perpetrato di **Prodotti** in seguito all'individuazione del danno;
- h) il difetto provocato da assenza di strumenti necessari al corretto funzionamento dei **Prodotti**, compreso qualsiasi fallimento provocato dal funzionamento scorretto di tali strumento, o scorretto utilizzo dell'energia elettrica, della frequenza o voltaggio;
- i) difetto causato da forza maggiore.

9.6. Il reclamo per merce difettosa deve essere valutato da **ComAp** nel minor tempo possibile dalla ricezione dei **Prodotti**.

9.7. Qualora il reclamo per merce difettosa venisse accettato, **ComAp** si impegna a trovarvi soluzione. Qualora non fosse possibile rimediare al difetto o le riparazioni risultassero più costose rispetto al **Costo** del **Prodotto**, **ComAp** fornirà al **Cliente** un **Prodotto** nuovo o un altro in sostituzione del precedente con le medesime o persino migliori specifiche del precedente **Prodotto**. La fornitura di **Prodotti** nuovi o sostitutivi non provoca alcuna violazione dei **GTC** o alcuna responsabilità di **ComAp** nei confronti del **Cliente**, anche nel momento in cui i **Prodotti** nuovi o sostitutivi vengano rifiutati dal **Cliente**.

9.8. Qualora il difetto non potesse essere coperto dalla garanzia, **ComAp** riparerà i **Prodotti** soltanto su richiesta esplicita del **Cliente** e soltanto se la riparazione è effettuabile. **ComAp** e il **Cliente** devono trovare un **Accordo** riguardo tale riparazione. I **Prodotti**, riparati o meno, devono essere rispediti al **Cliente** a spese del **Cliente** stesso. **ComAp** deve garantire l'eliminazione dei **Prodotti** nel rispetto dell'ambiente soltanto previa richiesta esplicita del **Cliente**. In tal caso, i **Prodotti** non verranno rispediti al **Cliente**.

9.11. **ComAp** si riserva il diritto di non accettare il reclamo per merce difettosa, in particolare, se tale danno è stato causato dall'incapacità del **Cliente** di collaborare con **ComAp**, oppure a causa di informazioni errate o non corrispondenti a realtà fornite dal **Cliente** o per cause di forza maggiore.

9.12. La garanzia locale dei **Prodotti** è compresa nel **Costo**, mentre la garanzia globale può richiedere spese aggiuntive.

9.13. **ComAp** si riserva il diritto di rivendere i **Prodotti**, che non sono nuovi o che sono stati riparati e che soddisfano contemporaneamente tutti i requisiti tecnologici e di sicurezza per il determinato tipo di **Prodotti**. Per tali **Prodotti**, **ComAp** può specificare una durata diversa del periodo di garanzia.

9.14. Qualora il difetto rivendicato venga riconosciuto da **ComAp**, la durata del periodo di garanzia verrà interrotta per tutto il periodo in cui il difetto è oggetto di valutazione e fin quando il difetto non venga eliminato da parte di **ComAp**. Il periodo di garanzia viene esteso secondo la durata della sua interruzione.

9.15. **ComAp** può fornire un periodo di garanzia maggiore o altri **Servizi** non compresi nei fini della garanzia a un costo aggiuntivo.

9.16. Le garanzie intere di base vengono fornite soltanto per i **Prodotti registrati**.

9.17. Deroghe di questo articolo per regioni:

AUSTRALIA SC

GARANZIA E LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

9.18. I seguenti articoli si applicano soltanto nella misura in cui la fornitura di **Beni** o **Servizi** viene realizzata a favore di un “**Cliente**”, come definito dall’Australian Consumer Law (legge del consumatore australiano).

9.19. I nostri **Beni** sono provvisti di garanzie che non possono essere escluse secondo l’Australian Consumer Law. Lei (**Cliente**) ha il diritto a una sostituzione o un rimborso per guasto principale e compenso per qualsiasi altra perdita o danneggiamento prevedibile. Lei (**Cliente**) ha diritto alla riparazione o alla sostituzione dei **Beni** qualora i **Beni** non siano di qualità accettabile e il danno non sia un guasto principale.

9.20. A differenza di quanto esposto in modo specifico in questi **GTC**, nella misura consentita dalla legge, in cui **ComAp** diventa responsabile per il **Cliente**, in ogni modo per qualsiasi violazione di qualsivoglia condizione o garanzia esplicita o implicita in relazione alla fornitura di **Beni** o **Servizi** al **Cliente**, la responsabilità di **ComAp** sarà limitata a discrezione di **ComAp**:

a) In relazione alla fornitura di **Beni**:

- (1) per la sostituzione dei **Beni** o la fornitura di **Beni** equivalenti;
- (2) per la riparazione dei **Beni**;
- (3) per il pagamento del costo di sostituzione di **Beni** o di acquisizione di **Beni** equivalenti; oppure
- (4) per il pagamento del costo di riparazione dei **Beni**, e

b) In relazione all’erogazione di **Servizi**:

- (5) per l’erogazione di altri **Servizi**; oppure
- (6) per il pagamento del costo di erogazione di altri **Servizi** erogati nuovamente.

9.21. Qualora il **Cliente** sia ricorso ad azioni legali contro **ComAp**, ai sensi del Capitolo 5.4 Sezione1 dell’Australian Consumer Law, la responsabilità di **ComAp** verrà stabilita nel Capitolo 5.4 Sezione 1 dell’Australian Consumer Law.

9.22. Nella misura consentita dalla legge, il **Cliente** dispensa e risarcisce **ComAp** e i suoi funzionari, dipendenti, consulenti e agenti da e contro tutte le azioni, reclami, procedimenti e richieste (incluse quelle provenienti da terze parti) che possono essere rivolte contro essa o loro, da soli o unitamente al **Cliente** e secondo la legge consuetudinaria, nell’ambito degli atti illeciti (compresa la negligenza), secondo il principio di equity, ai sensi dello statuto o diversamente, rispetto a qualsiasi perdita, morte, lesione, malattia, costo o danno che emerge da o in relazione a qualsiasi violazione da parte del **Cliente** di qualsiasi garanzia fornita in base al primo paragrafo di questi articoli.

9.23. Nella misura consentita dalla legge, **ComAp** non avrà alcuna responsabilità nei confronti del **Cliente** nei casi, senza limitazione, in base al fondamento dell’azione legale o ipotesi di responsabilità, rispetto a danni particolari, diretti o consequenziali, perdita di profitto (sia indiretta che diretta) o perdita di opportunità imprenditoriali, derivanti da o collegati all’**Accordo**.

10. RESPONSABILITÀ

10.1. **ComAp** nega qualsiasi responsabilità per danni causati dai **Prodotti** e/o **Servizi**, salvo i **GTC** o l'**Accordo** descrivano diversamente. La responsabilità per danni può essere rivendicata esclusivamente su presentazione di una prova e se direttamente correlata a **Prodotti** e/o **Servizi**, salvo specificato diversamente nell'**Accordo**.

10.2. I danni devono essere limitati alla somma pari al 20% del **Costo** per ciascun singolo danno, da limitare complessivamente al 100% del **Costo** per tutti i danni in base all'**Accordo** individuale. È possibile specificare limiti diversi all'interno dell'**Accordo**.

10.3. I danni non vengono previsti, in particolare, per perdite economiche, perdite di profitti, perdite di contratti, perdite di opportunità, perdite di gestione, perdite o svalutazione dell'avviamento, aumento degli oneri o delle spese di amministrazione, tempo di gestione, perdita di risparmi, perdita di dati, spese legali o qualsiasi tipo di perdita particolare, indiretta o consequenziale, di qualsivoglia natura (compresi e senza limitazione perdita o danno percepiti dal **Cliente** quale risultato di un'azione da parte di terzi) anche nel momento in cui tale perdita era ragionevolmente prevedibile o in cui **ComAp** era a conoscenza della possibilità che il **Cliente** potesse incorrervi o per qualsiasi altro motivo analogo.

10.4. La responsabilità per danni causati dai **Prodotti** e/o **Servizi** viene esclusa per i motivi per cui la garanzia rivendicata può venire rifiutata e per tutti i motivi secondo i quali il danno verificatosi è il risultato di un'azione o omissione non autorizzata o impropria del **Cliente** o di qualsiasi parte terza diversa da **ComAp** o a causa di una violazione dell'**Accordo**.

10.5. La responsabilità per danni causata durante l'erogazione di **Servizi** o come risultato della stessa viene garantita soltanto se il danno si è verificato per dolo da parte di **ComAp** o quale risultato di negligenza grave.

10.6. La responsabilità per danni relativa ai prodotti di terze parti che costituiscono parte dei **Prodotti** di **ComAp** è limitata all'entità della responsabilità che tali terze parti forniscono sui propri prodotti.

10.7. Qualsiasi altra misura relativa ai danni diversa da quelle citate nei **GTC** o nell'**Accordo** non deve essere presa in considerazione.

10.8. Il **Cliente** è tenuto a informare immediatamente **ComAp** di qualsiasi difetto e/o danneggiamento dei **Prodotti** e/o causato dai **Prodotti** e/o **Servizi** di **ComAp** e ad interrompere l'utilizzo di **Prodotti** e/o **Servizi** dopo che il difetto è stato rilevato e/o il danno ha avuto luogo.

10.9. È esclusa la responsabilità di **ComAp** per danni causati da ritardo della consegna dei **Prodotti** provocato da esigenze amministrative delle autorità (dogane incluse).

11. ACCETTAZIONE DEL CLIENTE

Il **Cliente** riconosce, concorda, rappresenta e garantisce che:

- a) l'uso di **Prodotti** e/o **Servizi** non è sotto il controllo di **ComAp**, e il **Cliente** è soddisfatto che i **Prodotti** e/o **Servizi** presentano (a meno che i **Prodotti** e/o i **Servizi** non vengano restituiti come consentito nell'**Accordo**) le condizioni, le caratteristiche, la qualità e gli attributi che li rendono idonei o adatti a qualsiasi scopo comune o particolare richiesto per quei **Prodotti** e/o **Servizi**, anche qualora lo scopo sia noto a **ComAp**;
- b) il **Cliente** ha effettuato o effettuerà in modo tempestivo tutte le prove obbligatorie o del caso e effettuerà tutte le verifiche e le procedure di controllo di qualità obbligatorie o del caso

per assicurare che i **Prodotti** e/o i **Servizi** e qualsiasi **Prodotto** che viene fabbricato sia privo di difetti e idoneo o adatto a qualsiasi scopo necessario; e
c) non si è affidato ad alcuna dichiarazione, rappresentazione, garanzia, condizione, avviso, raccomandazione, informazione, assistenza o servizio fornito da **ComAp** o da chiunque altro a nome suo, o apparentemente a nome suo, rispetto ai **Prodotti** e/o **Servizi** diversi da quelli esplicitamente contenuti nell'**Accordo**.

12. FORZA MAGGIORE

12.1. Le **Parti contraenti** sono tenute a prendere le massime precauzioni al fine di evitare conseguenze negative di forza maggiore sulle forniture previste e tentare di prevenire tali conseguenze nella maggiore misura possibile.

12.2. La violazione degli obblighi non si verifica a condizione che la violazione sia stata causata da un ostacolo che i) non dipende dalla volontà delle **Parti contraenti**, li) non sia prevedibile al momento della conclusione dell'**Accordo** e iii) non poteva essere evitato o superato con il volere delle **Parti contraenti**. La responsabilità viene esclusa dalla durata dell'ostacolo, a meno che non si verifichi una completa cessazione dell'oggetto della prestazione dovuta all'emergere di circostanze e/o ritardo nella prestazione di contratti (fissi) risolti e la parte autorizzata preme per l'adempimento dei termini concordati (o rifiuta a prestazioni alternative). In un tale caso la responsabilità delle **Parti contraenti** è pienamente esclusa.

12.3. Forza maggiore viene considerata, comprendente ma non limitatamente a:

12.3.1. guerra, disordini civili e rivoluzione civile, attacco di pirati, sollevamenti politici, catastrofi naturali (inondazioni, terremoti, eruzioni vulcaniche, tsunami, uragani, incendi, tempeste, ecc.), boicottaggi, embarghi e altre restrizioni dettate dalle autorità, attacchi terroristici, epidemie.

12.4. La negazione dei permessi di esportazione o importazione necessari per l'erogazione della prestazione non è da considerarsi forza maggiore.

12.5. La **Parte contraente** che non dovesse adempiere agli obblighi contrattuali per cause di forza maggiore è tenuta a comunicarlo all'altra **Parte contraente** per iscritto e affermando quali saranno le implicazioni sulle prestazioni in relazione all'altra **Parte contraente**. Se l'altra **Parte contraente** non viene informata della forza maggiore, le circostanze che causano la forza maggiore non verranno prese in considerazione, e le **Parti contraenti** saranno obbligate a comportarsi come se non si fosse in presenza di forza maggiore.

12.6. Misure analoghe si applicano in relazione a vettori di **Prodotti** e a qualsiasi terza parte coinvolta nell'esecuzione della prestazione (produttore, il **Distributore**).

13. VARIE

13.1. Nessuna esenzione di **ComAp** di alcuno degli obblighi del **Cliente** presente nell'**Accordo** è da ritenersi effettiva a meno che non vi sia un documento scritto da **ComAp**, né nessuna esenzione, nei riguardi di una violazione sarà ritenuta costituire un'esenzione di o un consenso a qualsivoglia successiva violazione degli obblighi del **Cliente**.

13.2. Le seguenti disposizioni di **GTC** rimarranno in vigore dopo il termine (compresa la scadenza) di qualsiasi **Accordo**:

- i) i diritti e gli obblighi che sorgono prima del termine anticipato dell'**Accordo**, che per loro natura continueranno dopo il termine dell'**Accordo**;
- ii) i diritti e gli obblighi derivanti dai **Diritti di proprietà intellettuale**;
- iii) il divieto di negare il pagamento di qualsiasi fattura emessa da **ComAp**;
- iv) il divieto di compensazione di qualsiasi reclamo del **Cliente** contro **ComAp**;
- v) consenso scritto precedente di **ComAp** alla cessione di qualsiasi diritto contro **ComAp**;
- vi) diritti di proprietà intellettuale;
- vii) misure di garanzia;
- viii) misure sulla responsabilità; e
- ix) se ciò è presente nei **GTC** o all'interno dell'**Accordo**.

13.3. Qualunque avviso o altre comunicazioni ai sensi di o relative all'**Accordo** dovranno pervenire per iscritto (carta o formato elettronico) e consegnati personalmente, oppure inviati a mezzo posta prioritaria con affrancatura prepagata (posta aerea per l'estero/oltremare), alla parte che dovrà ricevere tale avviso presso i suoi uffici registrati o altri indirizzi dal momento che tali comunicazioni per iscritto possono pervenire ad altre parti o tramite email (soggetta all'avviso o comunicazione in origine inviato/a tramite posta lo stesso giorno nel modo specificato sopra). L'avviso si considera pervenuto 5 giorni dopo l'invio via mail o 10 giorni dopo l'invio tramite poste.

13.4. I **GTC** sono redatti in inglese. Qualora tali **GTC** vengano tradotti in un'altra lingua, occorrerà comunque far fede in qualsiasi circostanza a quanto stabilito nel testo in lingua inglese.

13.5. **Clausola salvatoria**. Se uno o più articoli dei precedenti **GTC** sono o vengono in parte o interamente invalidati, resi inattuabili o non eseguibili, questo non ha effetto sulla validità degli altri articoli. In tale caso, l'articolo invalidato, inattuabile o non eseguibile è ritenuto sostituibile da un articolo che nella misura ammessa secondo le leggi applicabili, è più simile allo scopo dell'articolo invalidato, inattuabile o non eseguibile.

13.6. Le misure dell'**Accordo** si applicano soltanto alle **Parti contraenti**.

13.7. In questi **GTC**, salvo altrimenti specificato:

- 13.7.1. i riferimenti a **ComAp** e al **Cliente** comprendono i loro successori e aventi causa;
- 13.7.2. le intestazioni alle clausole sono soltanto a scopo di comodità e non influenzano l'interpretazione di tali **GTC**;
- 13.7.3. le parole che indicano il singolare includono il plurale;
- 13.7.4. i riferimenti a persone devono includere aziende e altre associazioni o organismi di fatto e (in ogni caso) viceversa.

13.8. Nessun articolo della consumer law verrà applicato da alcuna giurisdizione a questi **GTC**. Il **Cliente** non viene ritenuto un consumatore in conformità agli atti designati per la protezione dei consumatori.

13.9. **ComAp** può generare a propria discrezione nuovi dati di accesso a software legalmente acquisiti, usati singolarmente o unitamente ai **Prodotti** di **ComAp**, a condizione che:

- a) Il **Cliente** abbia richiesto a **ComAp** di fornire i dati di accesso, dimostrando che la persona responsabile diversa da **ComAp**, che ha diritto ai dati di accesso è deceduta e non è stato indicato alcun successore legittimo, o rifiuta chiaramente di comunicare con il **Cliente** per qualsivoglia ragione specifica; oppure
- b) vengano richiesti tramite interesse pubblico. In questi casi, la generazione e l'erogazione di nuovi dati di accesso non devono essere ritenuti comportamenti illeciti rispetto ai diritti di proprietà intellettuale e/o altri diritti di terze parti o del **Cliente**.

13.10. Il **Cliente** conferma l'osservanza delle sanzioni applicabili dell'UE e/o degli Stati Uniti e/o di qualsiasi altra politica di controllo delle esportazioni, e che il **Cliente** no è soggetto ad alcuna sanzione.

13.11. Il **Cliente** dichiara che egli non è direttamente o indirettamente coinvolto nel finanziamento, ordine o sostegno ad attività terroristiche o nello sviluppo o produzione di armi nucleari, chimiche biologiche o in programmi e hardware di tecnologia missilistica, i software, la tecnologia o i servizi non possono essere esportati, ri-esportati, trasferiti o scaricati a qualsiasi detta entità.

13.12. Il **Cliente** deve tenere un comportamento eticamente conforme al Bribery Act (legge anti corruzione) (2010) del Regno Unito ed gli è pertanto vietato offrire, accettare o richiedere qualsiasi pagamento o risorsa di valore significativo che possa essere considerato/a quale tangente, commissione o spesa, in particolare nel contesto dell'amministrazione statale.

13.13. Il **Cliente** è tenuto ad attenersi ai regolamenti locali relativi alla salute e alla sicurezza nel momento in cui utilizza e maneggia i **Prodotti** di **ComAp**.

13.14. Il **Cliente** dovrà mantenere riservate le informazioni fornite da **ComAp**, informazioni che non sono generalmente note al pubblico e che sono, o devono essere, in modo ragionevole, intese come riservate. Qualora venga concluso un accordo di non divulgazione tra **ComAp** e il **Cliente** prima dell'esecuzione dell'**Accordo**, il **Cliente** è tenuto a seguire le regole concordante nel presente **Accordo**.

14. REGISTRO DEI PRODOTTI

14.1. Ai fini di questo articolo 14:

Prodotti - indica i) strumenti, dispositivo di controllo, HW che **ComAp** acconsente di fornire al **Cliente** in base all'**Accordo** e/o ii) qualsiasi di questi oggetti dell'**Accordo di Licenza**. La condizione per l'uso corretto dei **Prodotti** è costituita dalla loro registrazione.

14.2. Il **Cliente** è obbligato a registrare tutti i **Prodotti**. La registrazione è prevista in conformità con l'**Accordo di licenza**, rispetto ad altri **Prodotti** in conformità con tale articolo.

14.3. Il **Cliente** deve registrare i **Prodotti** sul sito web www.comap-control.com, in cui il **Cliente** fornisce informazioni su i) **Prodotti**, in particolare, la tipologia, la data e il luogo dell'acquisto, lo stabilimento di impresa, il luogo di produzione o altri numeri identificativi, e ii) sulla sua persona, in particolare il nome, la sede legale, il numero di un documento di identità e una persona autorizzata ad agire in nome del **Cliente**.

15. REGIME GIURIDICO

La Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di **Beni** non deve essere applicata all'**Accordo**.

15.1 EUROPA

15.1.1. I **GTC** devono essere regolati, analizzati e interpretati dalla **Legge inglese** sotto tutti gli aspetti (comprese le informazioni) indipendentemente dai principi giuridici che possono rendere applicabili le leggi di altre giurisdizioni (conflitto di leggi).

15.1.2. Nel caso si verificassero controversie o incongruenze tra le **Parti contraenti** al presente documento, al di là di o collegate a tali **GTC** o alla loro validità o alla validità di

qualsiasi documento derivante da essi o che ne costituisca una parte, o qualsiasi modifica correlata, le **Parti contraenti** devono tentare di raggiungere un accordo amichevole; tuttavia, se tale accordo non viene raggiunto entro 30 giorni dalla prima notifica del motivo alla base del conflitto, allora, tutti i conflitti emersi dai **GTC** devono essere risolti da un Tribunale arbitrale nominato in base all'UNCITRAL 15.1.3. e non da un giudice ordinario. Regolamenti. Entrambe le **Parti contraenti** devono accettare la decisione degli arbitri summenzionati come decisione finale e vincolante, e tale decisione può essere discussa in qualsiasi tribunale giudiziario avente giurisdizione o può essere fatta richiesta a tale tribunale per l'accettazione giuridica della decisione e per un ordine di attuazione, se del caso. Tutte le spese emerse in relazione a qualsiasi procedimento legale arbitrale previsto nel presente documento devono essere sostenute dalla parte soccombente, salvo indicato diversamente nella decisione arbitrale. Il luogo dell'arbitrato è **Praga, Repubblica Ceca**. La lingua da utilizzare durante i procedimenti arbitrali deve essere l'inglese.

15.2. USA SC

15.2.1. I **GTC** devono essere regolati, analizzati e interpretati dalla **Legge dell'Illinois** sotto tutti gli aspetti (comprese le informazioni) indipendentemente dai principi giuridici che possono rendere applicabili le leggi di altre giurisdizioni (conflitto di leggi).

15.2.2. Nel caso si verificassero controversie o incongruenze tra le **Parti contraenti** nel presente documento, al di là di o collegate a tali **GTC** o alla loro validità o qualsiasi documento derivante da essi o che ne costituisca una parte, o qualsiasi modifica correlata, le **Parti contraenti** devono tentare di raggiungere un accordo amichevole; tuttavia, se tale accordo non viene raggiunto entro 30 giorni dalla prima notifica del conflitto, allora tutti i conflitti emersi dai **GTC** devono essere risolti da un Tribunale arbitrale nominato in base alle regole dell'UNCITRAL e non da un giudice ordinario. Le **Parti contraenti** devono accettare la decisione degli arbitri summenzionati come decisione finale e vincolante, e tale decisione può essere discussa in qualsiasi tribunale giudiziario avente giurisdizione per l'accettazione giuridica della decisione o attuazione, se del caso. Tutte le spese emerse in relazione a qualsiasi procedimento legale arbitrale previsto nel presente documento devono essere sostenute dalla parte soccombente, salvo indicato diversamente nella decisione arbitrale o concordato per iscritto. Il luogo dell'arbitrato è **Chicago**. La lingua da utilizzare durante i procedimenti arbitrali deve essere l'inglese.

15.3. AUSTRALIA

15.3.1. I **GTC** devono essere regolati dalle norme dello **Stato dell'Australia meridionale** (ad esclusione delle disposizioni in materia di conflitto di leggi) e il **Cliente** è tenuto a presentarsi alla giurisdizione non esclusiva delle corti o alla giurisdizione competente di quello stato; il **Cliente** rinuncia pertanto, senza limitazioni, a qualsiasi rivendicazione o obiezione basata sulla mancanza di giurisdizione o foro non adatto.

15.4. LEGA ARABA

15.4.1. L'**Accordo** deve essere regolamentato ed analizzato in conformità con la legge di **Inghilterra e Galles**.

15.4.2. Ciascuna delle **Parti contraenti** del presente documento si sottopone in modo irrevocabile e incondizionato, per se stessa e la sua proprietà, alla giurisdizione non esclusiva delle corti del **Dubai International Financial Center** in qualunque azione o procedimento che emerge da o correlato all'**Accordo** o ai fini del riconoscimento e dell'attuazione di qualsiasi decisione relativa al contratto; inoltre, ciascuna delle parti del

presente accordo concorda in modo irrevocabile e incondizionato che tutti i reclami rispetto a qualsiasi azione o procedimento vengano ascoltati e determinati nelle corti del **Dubai International Financial Center** nella misura massima consentita dalla legge applicabile. Ciascuna delle **Parti contraenti** concorda che una sentenza finale in qualsiasi azione o procedimento sia da ritenersi definitiva e possa essere imposta in altre giurisdizioni in adesione alla sentenza o in qualsiasi altro modo previsto dalla legge.

15.4.3. All'interno dell'**Accordo** non deve esistere nulla che possa limitare o influenzare il diritto di **ComAp** a intraprendere qualsiasi azione o procedimento emergente da o correlato all'**Accordo** contro il **Cliente** o la sua proprietà in qualsiasi altra corte con giurisdizione sul **Cliente** o la sua proprietà.

15.4.4 In caso di controversia tra le **Parti contraenti** emergente da o correlata all'**Accordo** o alla sua validità o a qualsivoglia documento che emerge da esso o che faccia parte dell'**Accordo** o qualsiasi modifica ad esso correlata, le **Parti contraenti** devono tentare di raggiungere un accordo amichevole in un periodo di 30 giorni dalla prima notifica di una parte all'altra relativamente all'oggetto della controversia.

15.4.5 Qualora le parti non raggiungessero un accordo riguardante l'oggetto della controversia entro 30 giorni da tale prima notifica del conflitto, allora ciascuna parte può fare riferimento alla procedura di arbitrato. I regolamenti e l'amministrazione dell'arbitrato devono essere i seguenti:

- a) qualsiasi arbitrato di seguito deve essere effettuato in base alle procedure, regolamenti e norme del DIFC-LCIA Arbitration Centre (le "**Norme arbitrali**") mediante uno modello di tre arbitri da nominare in conformità con le Norme arbitrali;
- b) la sede dell'arbitrato deve essere il Dubai International Financial Centre (DIFC) e tutte le udienze devono essere tenute a Dubai, Emirati arabi uniti salvo diversamente stabilito dalle **Parti contraenti**;
- c) le parti stabiliscono che il diritto processuale che regola la condotta e la procedura dell'arbitrato corrisponda alle leggi del DIFC; e
- d) tale arbitrato deve essere in lingua inglese e la decisione di qualsiasi degli arbitri, insieme ai motivi della sua determinazione, devono essere redatti in lingua inglese.

15.4.6. Le **Parti contraenti** concordano che tutte le decisioni provvisorie e definitive e/o le decisioni degli arbitri (1) siano vincolanti per le **Parti contraenti**, (2), devono essere applicate immediatamente, (3) non devono essere oggetto di ricorso contenzioso o controllo giurisdizionale (tutti i diritti a cui le **Parti contraenti** rinunciano con il presente documento) nella massima misura consentita dalla legge applicabile e (4) possono essere imposte in qualsiasi corte con giurisdizione.

15.4.7. Tutte le spese emerse in relazione a qualsiasi procedimento legale arbitrale previsto nel presente documento devono essere sostenute dalla parte soccombente, salvo indicato diversamente nella decisione arbitrale o concordato per iscritto.

15.5. REGIONE DELL'ASIA PACIFICA

15.5.1 I **GTC** devono essere regolati, analizzati e interpretati dalla **Legge inglese** sotto tutti gli aspetti (comprese le informazioni) indipendentemente dai principi giuridici che possono rendere applicabili le leggi di altre giurisdizioni (conflitto di leggi).

15.5.2. Nel caso insorgessero controversie o incongruenze tra le **Parti contraenti** nel presente documento, al di là di o collegate a tali **GTC** o alla loro validità o di qualsiasi documento derivante da essi o che ne costituisca una parte, o qualsiasi modifica correlata, le **Parti contraenti** devono tentare di raggiungere un accordo amichevole; tuttavia, se tale

accordo non viene raggiunto entro 30 giorni dalla prima notifica della controversia, allora tutti i conflitti emersi dai **GTC** comprese le richieste riguardanti la loro esistenza, validità e termine, devono essere riferiti a e risolti infine dall'arbitrato in Singapore in conformità alle Norme arbitrali del Singapore International Arbitration Centre attualmente in vigore, le cui norme sono considerate incorporate mediante riferimento in questa clausola. Il tribunale deve essere costituito da un arbitro. La lingua dell'arbitrato deve essere l'inglese.

Data e versione **GTC**: 1.5.2018/versione 2